



大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
& in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

合約昨日正式在加太鐵路舊總站簽署

大雲興建輕便鐵路

價值三億三千萬元由安省長保證建妥

(雲訊)自動輕便鐵路系統之興建，現已由安省省長與聯邦政府正式簽署合約。該合約價值三億三千萬元，已由安省省長保證建妥。該合約之雙方，其一為雲市運輸局主席田道爾，田氏亦為多倫多市長。另一方為雲市運輸發展公司主席盧西。盧氏係以加拿大地下鐵路公司名義簽署。該公司係由雲市運輸發展公司之工程師所組成。

在場觀禮者有安省省長維多利亞、安大略省長戴維斯、參議員雷巴諾、城市事務廳長、警察、及社會名流及本地官員等。雷巴諾、城市事務廳長、警察、及社會名流及本地官員等。雷巴諾、城市事務廳長、警察、及社會名流及本地官員等。

上述合約內容包括：
● 鐵路系統之技術說明及操作標準。
● 沿線工程圖樣，如：在何處、高出地面等。同時鐵路沿線將興建十五個車站。

該合約之技術說明及操作標準，將由安省省長與聯邦政府正式簽署合約。該合約價值三億三千萬元，已由安省省長保證建妥。

該合約之技術說明及操作標準，將由安省省長與聯邦政府正式簽署合約。該合約價值三億三千萬元，已由安省省長保證建妥。

該合約之技術說明及操作標準，將由安省省長與聯邦政府正式簽署合約。該合約價值三億三千萬元，已由安省省長保證建妥。

該合約之技術說明及操作標準，將由安省省長與聯邦政府正式簽署合約。該合約價值三億三千萬元，已由安省省長保證建妥。

該合約之技術說明及操作標準，將由安省省長與聯邦政府正式簽署合約。該合約價值三億三千萬元，已由安省省長保證建妥。

該合約之技術說明及操作標準，將由安省省長與聯邦政府正式簽署合約。該合約價值三億三千萬元，已由安省省長保證建妥。

該合約之技術說明及操作標準，將由安省省長與聯邦政府正式簽署合約。該合約價值三億三千萬元，已由安省省長保證建妥。

今日天氣報告

今日天陰，間有微雨，最高氣溫十六度，今晚最低七度，明日密雲。

新加坡貿易赤字

比外貿增長率提高
(新加坡美聯社電)本年首季，新加坡貿易赤字增長率提高，比外貿增長率提高百分之七。

十四波人實行絕食

抗議兩名波蘭離心份子被判囚廿五年
(華沙美聯社電)波蘭官方報紙報導，十四名波蘭離心份子，因實行絕食抗議，兩名波蘭離心份子被判囚廿五年。

倫敦到處出現人龍

二個月，新加坡貿易赤字增長率提高，比外貿增長率提高百分之七。

醉酒中殺人取樂

印度警察被處死
(新德里美聯社電)據印度報章報導，兩位醉酒警察於昨晚在德里市內，因醉酒中殺人取樂，被處以死刑。

亞洲田徑比賽

下月在日舉行
(東京美聯社電)日本業餘體育協會稱，來自廿五個亞洲國家的五百名運動員，將於六月五日及六日在東京舉行亞洲田徑比賽。

美國政府採取行動

掃蕩非法販運毒品
(華盛頓美聯社電)據美國檢察長史密斯稱，美國政府現正採取行動，掃蕩非法販運毒品。

房屋財物被擲燃燒彈事件連續發生

東印人促當局保護
(雲訊)亞布希斯若干東印人，因房屋財物被擲燃燒彈事件連續發生，促當局採取保護措施。

加助西方發展經濟

亞布希斯若干東印人，因房屋財物被擲燃燒彈事件連續發生，促當局採取保護措施。

古壁禁止強行退休

僱員如因年齡被解僱可向勞委會上訴
(古壁美聯社電)古壁市議會發展委員會，昨向古壁市議會提出法案，禁止強行退休。

加按按揭公司透露

全加房屋空置率
(渥太華訊)據加拿大按揭房屋公司分析報告，四月份全加房屋空置率為百分之九點八。

美日空軍演習結束

原擬取消演習後卒如期舉行
(東京美聯社電)美國及日本空軍演習，在沖繩島上空舉行，原擬取消演習後卒如期舉行。

新聞簡報

煤氣鎮十二名商人被控違
反假日營業法例一案，昨省法官裁定，煤氣鎮十二名商人被控違反假日營業法例一案。

新加坡貿易赤字

比外貿增長率提高
(新加坡美聯社電)本年首季，新加坡貿易赤字增長率提高，比外貿增長率提高百分之七。

十四波人實行絕食

抗議兩名波蘭離心份子被判囚廿五年
(華沙美聯社電)波蘭官方報紙報導，十四名波蘭離心份子，因實行絕食抗議，兩名波蘭離心份子被判囚廿五年。

倫敦到處出現人龍

二個月，新加坡貿易赤字增長率提高，比外貿增長率提高百分之七。

省際五元開獎號碼

五月廿九日開獎號碼
6545840
五月廿二日開獎號碼
5265707
五月十五日開獎號碼
3582923
五月八日開獎號碼
2496224
五月一日開獎號碼
2505862

上述七字全中者得五十萬元
中末尾六字者得五萬元，五字
一千元，四字一百元，三字廿五
元，二字十元。請查正式彩票
，本報不負任何責任。

ACE OF SUEDES LTD.

LEATHER & FUR CLEANING SPECIALISTS

1705 VENABLES STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 254-1621

- 皮草干洗專家
- 皮草織補
- 夏季將臨，我們有專人及地方可以為你保存你心愛的皮草。

10% DISCOUNT WITH THIS AD
拿此告白來可享受九折優待

加拿大西部最大皮草及皮草
干洗專家 (請用英語對白)

舖後有泊車地方
營業時間：星期一至五上午八時至下午六時
星期六上午九時至下午四時

EMPERESS TRAVEL

新張營業，忠誠服務

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

羊城晚報發行加拿大、美國

「羊城晚報」報導廣州市新聞，報導國內外大事，快捷、翔實。日出兩版，內容豐富，包括：小說、散文、詩歌、通訊、報導、海外版、第五、第六版，名為「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東東莞、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名產、各地風光、名勝古蹟。

歡迎訂閱，歡迎刊登廣告。

加拿大及美國、北美洲地區訂閱處：
華安圖書公司 地址：溫哥華華埠五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一
美國訂閱處：
地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(四一五)九五六一〇七五二

OLYMPIA Custom Tailors Ltd.

2425 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
喜士定東街近乃爾街
253-4481

(請用英語對白)

本公司訂來大批歐洲名廠衣料，款式新穎，更存有大量適合華人身裁男裝西服，穿起包你成個醒目的。

歡迎駕臨選購

男女洋服專家
度身或現成貨
· 任君選擇 ·

羊城晚報

每份五毫
零售每份
每月一元

今天出紙四大張

685-8941 685-8812



沈觀壽書畫揮毫。

蜚聲中外的書法家——沈觀壽

在福州于山頂環境幽雅、福州書院，我們訪問了七十三歲高齡的著名書法家沈觀壽老先生。在畫室裏，陳列著沈老的書法條幅，「寶劍鋒從磨礪出，梅花香自苦寒來」。一字一劃，剛健合韻，端莊雅麗，顯示了老書法家沈觀壽的功力與不絕的若神精神。

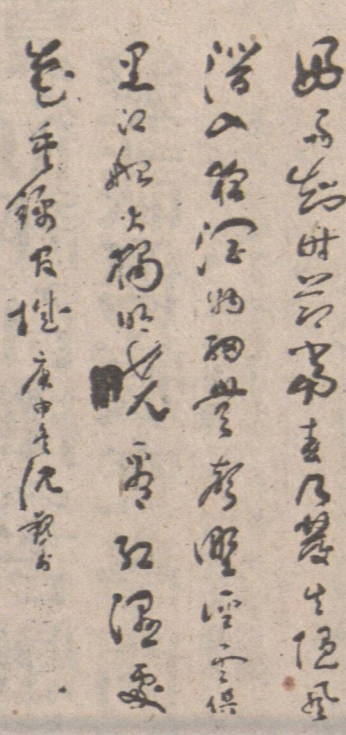
沈觀壽，字年仲，號靜安，祖籍浙江吳興，一九〇七年生於廣州。他的曾祖父沈葆楨，清代道光年間的進士，是著名書法家，歷任清朝船政大臣、兩江總督、南洋大臣等職。沈葆楨曾於清同治十三年（一八七四年）夏、光緒元年（一八七五年）初兩度巡視台灣。後又被委任要職巡守台灣。沈葆楨在書法方面造詣深，功底厚，在他倡導的台南鄭成功祠廟大門的石柱上，留着他書寫的筆力雄渾的楹聯。沈觀壽的父親沈虎門，伯父沈演公，堂兄沈觀鳳、沈觀如等，也都是能書善畫和治印的名人。生長在這書香門第中的沈觀壽，九歲就開始學書法。他對宋拓字帖、《顏真卿家廟碑》等古代名帖進行刻苦臨摹，每日練筆六七百字，年久不輟，終能揮灑自如。後來在他伯父、著名書法家沈演公的指教下，精熟顏體，進而專攻精遠良字體，使其書法藝術的造詣日見深遠。他二十歲後便登書法界。但他一向虛心好學，勤奮不已。長期以來，他經常與書畫家沈家切磋商法技藝，博採衆家，為己所用。如今，他雖然年逾古稀，但仍清晨聞雞即起，鍛鍊身體後，即臨帖揮毫。

沈觀壽的書法，造詣較深，對精遠良、顏真卿、錢南園等諸家均頗有研究，所書諸體，功力渾厚，獨具風格，尤以精遠良字體更為見長。其書法造詣簡潔，蒼勁健，秀雅灑脫，名譽國內外書法界。他的作品多次參加全國和福建省、福州市舉辦的書展，備受讚揚。一九五七年，他的作品參加第二屆全國書法展覽後，接着被送往日本展出，引起日本書法界和書法愛好者的矚目。從一九五八年至一九六五年，沈老又有數件作品送往波蘭、日本、香港等國家和地區。日本書道聯盟理事、著名書法家金子鳴亭先生

沈觀壽的書法，造詣較深，對精遠良、顏真卿、錢南園等諸家均頗有研究，所書諸體，功力渾厚，獨具風格，尤以精遠良字體更為見長。其書法造詣簡潔，蒼勁健，秀雅灑脫，名譽國內外書法界。他的作品多次參加全國和福建省、福州市舉辦的書展，備受讚揚。一九五七年，他的作品參加第二屆全國書法展覽後，接着被送往日本展出，引起日本書法界和書法愛好者的矚目。從一九五八年至一九六五年，沈老又有數件作品送往波蘭、日本、香港等國家和地區。日本書道聯盟理事、著名書法家金子鳴亭先生

沈觀壽的書法，造詣較深，對精遠良、顏真卿、錢南園等諸家均頗有研究，所書諸體，功力渾厚，獨具風格，尤以精遠良字體更為見長。其書法造詣簡潔，蒼勁健，秀雅灑脫，名譽國內外書法界。他的作品多次參加全國和福建省、福州市舉辦的書展，備受讚揚。一九五七年，他的作品參加第二屆全國書法展覽後，接着被送往日本展出，引起日本書法界和書法愛好者的矚目。從一九五八年至一九六五年，沈老又有數件作品送往波蘭、日本、香港等國家和地區。日本書道聯盟理事、著名書法家金子鳴亭先生

沈觀壽的書法，造詣較深，對精遠良、顏真卿、錢南園等諸家均頗有研究，所書諸體，功力渾厚，獨具風格，尤以精遠良字體更為見長。其書法造詣簡潔，蒼勁健，秀雅灑脫，名譽國內外書法界。他的作品多次參加全國和福建省、福州市舉辦的書展，備受讚揚。一九五七年，他的作品參加第二屆全國書法展覽後，接着被送往日本展出，引起日本書法界和書法愛好者的矚目。從一九五八年至一九六五年，沈老又有數件作品送往波蘭、日本、香港等國家和地區。日本書道聯盟理事、著名書法家金子鳴亭先生



沈觀壽書杜甫《春夜喜雨》詩。

沈觀壽的書法，造詣較深，對精遠良、顏真卿、錢南園等諸家均頗有研究，所書諸體，功力渾厚，獨具風格，尤以精遠良字體更為見長。其書法造詣簡潔，蒼勁健，秀雅灑脫，名譽國內外書法界。他的作品多次參加全國和福建省、福州市舉辦的書展，備受讚揚。一九五七年，他的作品參加第二屆全國書法展覽後，接着被送往日本展出，引起日本書法界和書法愛好者的矚目。從一九五八年至一九六五年，沈老又有數件作品送往波蘭、日本、香港等國家和地區。日本書道聯盟理事、著名書法家金子鳴亭先生

沈觀壽書杜甫《山行》詩。

沈觀壽書對聯。

沈觀壽書對聯。

金星裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝修設計中國式酒樓飯店、庭園住宅之宮殿建築裝飾品。
歡迎各地來函垂詢
A.S. (CO.) LTD.
TEL: 253-1391

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年 COROLLA 大特價
682-8881
代理豐田汽車 TOYOTA
附設舊車買賣部，代辦貸款及車牌執照，凡買車者可獲特別折扣

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八八八七八八余馬智洽

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
兼開新屋土庫
保證材料上乘
起貨捷快妥當
- 參加我們的起屋計劃，可為節省二萬元 -
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 694-1377
代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周慶偉 視光博士
周慶偉 驗配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

木匠、判頭
FRAMER CARPENTER & GENERAL CONTRACTOR
承接屋架、裝修及起屋
▲加大翻新
▲大小工程，免費估價。
梁超明
DAVID LEUNG
255-2784
電話：874-7572

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理及諮詢。
地址：雲高華片打東街二百號
二〇三室（舖街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：681-4400

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive
879-9121
253-8344

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. v5z-4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
時款舒適
顧客注意：
好代價眼鏡公司正式字號眼鏡店

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅檯、床、地毯、其他各種傢俬具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉、兼修理煤氣等。
一切工作，保君滿意。
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

永興裝修公司
油漆、木、土庫間格
水喉潔具、露台車房
電器電具、新換水調
大小工程、無任歡迎
平、快、靚
電話：八七四一八四六三

華人代理伍偉權
對熱衷研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險人息保險減低入息稅、退休儲蓄金、生息股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅檯、床、地毯、其他各種傢俬具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐宇文
會受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

不敢回家 流浪三十五載

河東獅吼 丈夫落荒而逃

【本報訊】因「河東獅吼」而逃家卅五年的丈夫江福林，在十四年前法院判決其妻離婚後，他竟在國外流浪三十五年，昨天下午四時，他終於在溫哥華與妻團圓。

江福林在接受採訪時表示，卅五年來他因與妻爭吵，無法忍受而離家出走，此後即不曾返家。

他的妻子江福英表示，卅五年來她也未曾再回過家，她對丈夫的流浪感到驚訝。

江福林在溫哥華與妻團圓後，他表示將與妻共同生活，並希望未來能過上安穩的日子。

北京耶穌天文台 已開始重修

【北京二十一日電】由於附近開闢新的新址，北京耶穌天文台已開始重修。

該天文台位於北京西便門外，是中國最早的觀測站之一。由於年久失修，該天文台已廢棄多年。此次重修將恢復其原有的觀測功能，並增加現代化的觀測設備。

重修工程預計將在今年年底完工。

北京鴨有英國種 善泳鴨子可早養

【本報訊】北京鴨的品種改良，已由北京農業科學院動物研究所主持。

該研究所最近成功培育出一種善泳的北京鴨品種，這種鴨子具有較強的游泳能力，且生長速度快，可提前上市。

目前，該品種的鴨子已在試驗場進行飼養，預計將在今年內推廣到市場。

藏族知識分子逾萬 五千從事科技工作

【本報訊】據最近統計，藏族知識分子總數已超過一萬名，其中從事科技工作的有五千餘人。

這些知識分子主要分布在西藏、青海、四川等地區。他們在農業、牧業、醫學、教育等領域發揮了重要作用。

政府正採取措施，進一步提高藏族知識分子的待遇，鼓勵他們投身於科技事業。

雖然未見鬼 似乎已撞邪

台灣法醫官楊日松 驗屍後陷入迷魂陣

【本報訊】一名法醫官在驗屍後，竟陷入迷魂陣，這起事件引起了社會的廣泛關注。

楊日松醫生在驗屍過程中，發現了一些異常現象，使他感到恐懼。他開始出現幻覺，並感到身體不適。

經過治療，楊醫生目前情況有所好轉，但仍對這起事件感到心驚肉跳。

海明威著作 滬出中文本

【本報訊】海明威的著作《海明威傳記》已由上海人民出版社出版。

該傳記詳細介紹了海明威的生平事跡，包括他的文學創作、戰爭經歷以及他的個人生活。

這本書的出版，為讀者了解這位偉大的作家提供了寶貴的資料。

寺古京北

【本報訊】北京的古寺，如法源寺、智惠寺等，正受到社會各界的關注。

這些古寺不僅是佛教文化的遺產，也是北京歷史文化的縮影。近年來，隨著城市建設的推進，這些古寺的保護和開發已成為政府的重要任務。

政府正採取措施，加強對這些古寺的保護，並將其開發為文化旅游景點。

天津兒童醫院新法

治療兒童先天性脫位

【天津二十一日電】天津兒童醫院採用新法治療兒童先天性脫位，取得了顯著成效。

該醫院採用了一種新的手術方法，能夠更有效地修復受損的關節，恢復兒童的正常活動能力。

目前，已有數名兒童在接受治療後，病情得到了明顯改善。

北京耶穌天文台 已開始重修

【北京二十一日電】由於附近開闢新的新址，北京耶穌天文台已開始重修。

該天文台位於北京西便門外，是中國最早的觀測站之一。由於年久失修，該天文台已廢棄多年。此次重修將恢復其原有的觀測功能，並增加現代化的觀測設備。

重修工程預計將在今年年底完工。

北京鴨有英國種 善泳鴨子可早養

【本報訊】北京鴨的品種改良，已由北京農業科學院動物研究所主持。

該研究所最近成功培育出一種善泳的北京鴨品種，這種鴨子具有較強的游泳能力，且生長速度快，可提前上市。

目前，該品種的鴨子已在試驗場進行飼養，預計將在今年內推廣到市場。

藏族知識分子逾萬 五千從事科技工作

【本報訊】據最近統計，藏族知識分子總數已超過一萬名，其中從事科技工作的有五千餘人。

這些知識分子主要分布在西藏、青海、四川等地區。他們在農業、牧業、醫學、教育等領域發揮了重要作用。

政府正採取措施，進一步提高藏族知識分子的待遇，鼓勵他們投身於科技事業。

雖然未見鬼 似乎已撞邪

台灣法醫官楊日松 驗屍後陷入迷魂陣

【本報訊】一名法醫官在驗屍後，竟陷入迷魂陣，這起事件引起了社會的廣泛關注。

楊日松醫生在驗屍過程中，發現了一些異常現象，使他感到恐懼。他開始出現幻覺，並感到身體不適。

經過治療，楊醫生目前情況有所好轉，但仍對這起事件感到心驚肉跳。

海明威著作 滬出中文本

【本報訊】海明威的著作《海明威傳記》已由上海人民出版社出版。

該傳記詳細介紹了海明威的生平事跡，包括他的文學創作、戰爭經歷以及他的個人生活。

這本書的出版，為讀者了解這位偉大的作家提供了寶貴的資料。

寺古京北

【本報訊】北京的古寺，如法源寺、智惠寺等，正受到社會各界的關注。

這些古寺不僅是佛教文化的遺產，也是北京歷史文化的縮影。近年來，隨著城市建設的推進，這些古寺的保護和開發已成為政府的重要任務。

政府正採取措施，加強對這些古寺的保護，並將其開發為文化旅游景點。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx

百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐 菓鮮西
歡批豆魚 荳魚豆腐 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

SANDY'S

衫款已過時? 衣服不稱身?

請到 D. A. 改衫公司 價錢公道 廿四小時起貨

4456 MAIN ST. 近廿八街 TEL: 879-7213

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL: 254-2821

本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 柏木山地 式式俱全 交通方便

本館特聘華人經理 李顯龍二君為僑界服務 廿四小時 電話: 二五四二二八二

花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲埠 嘉士定東街三七一號

無任歡迎 花籃花球 結婚花球 生日花籃 節日花籃 各種花束 各種盆栽

呂頌韶主理 Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院 hair is HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主理 ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST 4728 CANADA WAY (科仕蘭基園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話: 298-0522 加拿大花舖

花色世界 色樣美觀 花王蘇金主理

明德託兒所 (特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童

地址: 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話: 二五五-四二五一

LISA FLORIST 3903 KNIGHT ST. VAN. B.C. 鋪花蓮月

BUS: 872-4124 RES: 434-1423

代理店: 片打街東一二一號 葉生

李偉運輸公司

專運送貨 辦理香港移民出入口行 包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話: 二五五-三〇六二

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel

親情常在 今日風光 往時恩義 感親友

特聘華人營業代表簡君 KELVIN KAN 忠誠為僑胞服務

本館備有寬大停車場 車位80個免費供僑胞使用

24小時服務 地址: 306 E. 11th Ave. Kingsway at Eleventh 電話: OFFICE (英語) 876-2161 住宅(華語) 872-4914

中國左筆權 溫哥華 寓

主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目

精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨 移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5 寓溫哥華唐人區細街611號 文華商業大廈二樓候教 (預約除外) 會客時間: 每日由一時至五時

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解卦公案，解脫苦難，天星擇日，結婚，移居，祝慶求運，解除災難，酬謝超幽，每日在細街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有我相為據，由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來會下請電話預約: 二五五-二八六二

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花籃花牌 花籃花牌 無任歡迎

顧蘭雷北岸車行 專售「達善牌」客車貨車，買或租賃

BUY! OR LEASE! YOUR DATSUN CARS AND TRUCKS AT Grant Louie's northshore datsun ltd. 1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

格記搬屋 另承接土庫裝修，油漆。電話: G.W.O.I.C.O.S.

理辦師律文事「證指」被 默緘持保說芝佩羅

准批線無須但院兒孤給捐學獎將欲她
曲一歌高並問訪受接宵今樂歡上晚三週



「港姐」競選的風雨，仍未停止。在港某雜誌社主辦的「羅佩芝」晚會上，她以一曲「高飛」向支持者致意。晚會由「羅佩芝」主持，她身穿一件黑色晚裝，顯得格外迷人。晚會中，她與多位嘉賓合影，場面熱鬧。據悉，羅佩芝在晚會上表示，她對自己的表現感到滿意，並感謝各界人士的支持。晚會還舉行了抽獎活動，多位嘉賓獲獎。晚會於晚上十時三十分圓滿結束。

十二歲的小女孩，發育不全，這只屬於兒童，但她的故事卻在「羅佩芝」晚會上引起了轟動。這名小女孩名叫「羅佩芝」，她是一個患有殘疾的孩子。她的父母為了讓她能像正常人一樣生活，不惜花錢讓她接受治療。晚會上，她的父母帶著她上台，她表演了一首動人的歌曲。她的表演感動了全場觀眾，大家紛紛上前擁護她。晚會結束後，她的父母表示，他們將繼續為女兒的治療努力，希望她能早日康復。

勞錦熾是任白述 錢慧儀領獎遲到

梁仲芬最上鏡仍未出鏡

今屆港姐競選，勞錦熾是任白述，錢慧儀領獎遲到，梁仲芬最上鏡仍未出鏡。競選活動在昨晚圓滿結束，勞錦熾獲得了冠軍。任白述和錢慧儀分別獲得了亞軍和季軍。梁仲芬雖然在比賽中表現出色，但由於領獎遲到，未能獲得獎品。競選活動吸引了數萬觀眾到場觀看，場面非常火爆。勞錦熾在獲獎後表示，她感到非常榮幸，並將繼續努力，為社會做出貢獻。

「口硬心軟」——這是對勞錦熾最貼切的形容。她在比賽中表現得非常有才華，但性格卻非常豪爽。她與多位嘉賓交談，展現了她的幽默感和親和力。在獲獎後，她還與多位嘉賓合影留念，場面溫馨。勞錦熾的獲獎，得到了各界人士的廣泛認可。她表示，她將繼續努力，為社會做出更大的貢獻。

香港電視劇在南洋——南洋不少富有人家，用家裏所有的香港電視機，圍觀港劇。這反映了港劇在南洋地區的受歡迎程度。港劇以其精彩的劇情和優秀的演員吸引了大量觀眾。在南洋地區，港劇被視為一種文化享受。許多觀眾表示，他們通過觀看港劇，了解了香港的社會和文化。港劇的成功，也為香港影視業的發展做出了貢獻。

秦漢終搬成家 內心也覺定了

準備先躲在新居兩個月

為了躲避一連串官司，秦漢至少收了半個月的時間，如今家搬進了新居。秦漢表示，他已經準備好迎接新的生活。新居位於一個環境優美的地方，交通便利，設施齊全。秦漢表示，他將在新居住兩個月，然後再正式搬入。秦漢的搬遷，得到了親友們的支持和祝福。他表示，他將繼續努力，為家庭創造更好的生活。

「成龍」殺手壕——成龍在「殺手壕」中展現了驚人的武打才華。他在影片中的表現，贏得了觀眾的廣泛好評。成龍表示，他在拍攝過程中非常投入，為了達到最好的效果，他付出了巨大的努力。成龍的武打動作，展現了極高的技術水平，令人驚嘆。成龍的「殺手壕」，成為了一部備受矚目的動作片。

消息——影訊：成龍在「殺手壕」中展現了驚人的武打才華。他在影片中的表現，贏得了觀眾的廣泛好評。成龍表示，他在拍攝過程中非常投入，為了達到最好的效果，他付出了巨大的努力。成龍的武打動作，展現了極高的技術水平，令人驚嘆。成龍的「殺手壕」，成為了一部備受矚目的動作片。

裝修工程

電話：253-9651
321-4750

內水露土房承
外電台庫屋建
油安車間改
漆裝房格建

雄記油漆

電話：327-2335

工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最問保柏改油承
靠平格養文建漆接

移民顧問

ANDY IP
電話：876-6404

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

請隨時打電話給小弟，早晚歡迎

商業樓

生意——(123)大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。
(133)有酒牌，面積幾千尺，座位多，收入好，西區商業中心，老字號中西餐館，只賣五萬七千五百。
(133)京士威最旺一帶，有酒牌，收入佳，有更好發展機會裝修華麗，聲譽佳，前客多，是一家成功的餐館，只賣七萬餘。
(141)雲東近舖街，旺位餐室，設備齊全，中西菜，只賣五萬五千。
(140)雲西商業區，有酒牌，生意好，中西餐均可，只賣五萬五千。

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

晚餐：
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

新華公司

建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各層檯椅櫃，酒吧收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

立樂實業

T.J. LOVEROCK REALTY
101-5316 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3V7

薛飛鴻 DANIEL SEET
BUS: 324-3888
RES: 438-6976

舊屋——溫哥華1411西41街，十九萬，外邊新鋪包邊，近屋烈治。
1167西64街，十八萬九千，上層兩房一廳，土庫一房一廳。
柏文1106-1251 CARDERO ST近海邊，六萬九千五。
416東KING EDWARD十二萬五千，上層二房一廳，土庫二房一廳。
533東廿一街十四萬，上層四房一廳，土庫三房一廳。
368東29街，十四萬九千，上層三房一廳，土庫二房一廳。
512派亞街，十一萬九千，四房一廳，有土庫。
本那比，二房CONDO近洛易MALL 2304-3755 BARTLETT CURT十二萬九千，室內游泳池，運動房，地下停車庫。
十個月新屋，面向雪山，三房兩廳，土庫兩房一廳，三車庫，二火爐，有花園，二十七萬五千。
商業樓在街角，城多利接近41街，前舖後居，三房一廳，後面有六車位。有發展前途，業主離埠急讓，十八萬九千。
滿地華商業中心非力沙街，七年新，商業樓C.N.內共有六單位一間大餐廳，五間零售商店及辦公廳停車場可泊廿架車，地158X122，全部租出，開價一百三十萬急讓。
近多倫多三年新酒樓一間，包括實業，酒牌，用器。地218個亞卡，三百廿五萬元，最佳的移民投資計劃申請書。

私家車及貨車租賃

馮緝祈主理

RENTAL AGENCY

Ian Fong
Gen. Man.

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

7472-6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

遷舖新址啟事

片打花舖

號九二五街東士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新設計
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

關氏建築公司

電話：254-5022

政府牌照
承 建

住宅樓宇
住宅廠房
裝修工程
水喉工程
電燈工程

最佳娛樂

黃氏釣魚社備有釣具專人輔導
位於金寶河 CAMPBELL
RIVER 三文魚石斑等魚類
經驗豐富，歡迎華友，取價從廉
電話：327-1048 (華語)
112-287-9347 (英
語)

舒適土庫出租

一房一廳，廚廁齊，交通便，適
合職業夫婦或單身，清靜不吸煙
為合如電請電二五三一八七五八
或二九八八五〇〇〇洽。

土庫出租

城多利廿四街，一房一廳，及二
房一廳，各有獨立出入口，廚
房，廁所齊全。請
電話八七九一四八九七

樓上睡房招租

光大人睡房，近京士威火土老
建街，宜電清靜仕女居住，晚七
至九時電話四三八一五五三洽

有單人房出租

雲東區有單人房出租，環境清靜
，交通方便，價錢相宜，適合職
業女性。請電八七六一三五〇四

大屋出租

五二六加山打街近唐人埠，上
下層仔屋出租，樓下四房一廳，
樓上兩房一廳，每層均有廁所，
廚房及爐頭雪櫃。請下午三時後
電：二四一七七二六

土庫出租

雲東區有土庫另有單人房，交通
便，設備齊全，獨立門戶，適合
職業人士或學生。
電話：二五五三三四一四

列治文新土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，浴室廚
房，包水電，獨立門戶。適合家
庭。請電：二七七一六三八八

誠租舖位及住屋

前舖面及睡房柏文或屋一間，
請電：二四一四一三三三
CAROL OR LYNN

土庫出租

乃街近四十五街，有三房一廳，
廚房，浴室，廁所，爐頭，雪櫃
俱全，有意請在下午五時後來電
327-4918與陳先生接洽

有房出租

樓上一睡房，樓下一睡房，每
月租金三百五十，有意請電
二九八一〇四一七洽

靚樓上全層出租

三房一廳，各樣齊備，全新地毯
，交通方便，五十七近福街。
電話：327-1381

新屋土庫出租

兩房一廳，地氈爐頭雪櫃廚廁齊
，適合小家庭，交通便，早上至
晚上十時內電二四一七七零九
，請電四三七一五九三

餐館出讓

BC南部 OKANAGAN 木材
業全新餐館。自費電話：
112-547-9724
PAGODA INN
RESTAURANT
LUM BY, B.C.

業主自賣

6444溫沙街，取價十五萬九
，標準四房兩浴，雙車庫，
新地毯。電話：325-7956
或 874-8086

賺錢酒家出讓

生意或連實業均好，該埠居民約
十萬餘，經營中西菜式每年營業額
七十萬，設備一流，有烈酒牌舞
池完善酒吧，筵開廿五席生意出
讓。取價四十二萬五千，東主另
圖別業，有意者請與關太聯系。
上午十時至下午二時
604-372-3343
下午五時至晚上十一時
604-374-8188
KAMLOOPS B.C.
自費電話。

好入息美容院出讓

位於本埠市中心，經營有十多年
，每年生意約六萬元，全盤取價
一萬元，半份五千元。
電話：六八二二二八
三三一〇七五七

唐快餐店廉讓

位於本埠 LANGLEY 區購物
中心，二年新現代化設備，實價
五萬九千元。可分期付款，
請於辦公時間電洽陳先生。
MR. E. CHAN
683-3111

唐西餐館出讓

沙省四萬人發展中唐西餐館急
讓，位於正市中心，座位一百，
數大百貨公司及新興八百人政
府寫字樓大廈圍繞，前途好，位
置一流，因人手不足，東主廉價
平讓，取價六萬，有意請來函
BOX 2042 PRINCE
ALBERT SASK或上午
四時後自費電話或羅先生洽
306-764-3383

餐館急讓

地點 CLEARBROOK 生意
穩定，地區旺，大有發展前途，
適合個人或家庭。租平，有長批
，四時後請電陳生。
853-4715 陳洽。

卡技利唐西餐平讓

數千元轉手，設備齊，酒店餐房
有外賣生意月租七百五十包水電
煤氣合家庭式先先得。每日電
403-272-5549 黃洽

中西餐館急讓

西區近海灣，批發租平價錢平，
有酒牌車位，有意者：
六八七一七九二
三三七一九〇九洽

業主自賣

3255 ADANAC ST
近 PNE，結實三睡房，另土庫
一睡房，即可入住，廿三呎地，
只收價十萬九千，另接供三萬
八千租十萬四千。
四二〇一四八四
四二〇一四〇七

餐館出賣

沙省新開發中唐餐館出賣，片
士亞拔埠，三年新唐西餐館兼外
賣，有酒牌，獨立大廈，有大停
車場，裝修華麗，有舞池，數間
套房，裝修華麗，位於高速公路口，
本埠人口五萬餘，批發，租平。
另有一間唐西餐館兼意大利餅，
座位一百五十，獨立大廈，大停
車場，連實業亦可，業主自圖別
業，有意者下午四時後自費電話
306-764-6700 或來
信 DAVID PANG
BOX 2094 P. A.
SASK 彭祖接洽。

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

栢文出售

雲東區西區一高層及兩層栢
文，取價由一百零八萬至五百
二十五萬。請電：
HIGH GARLING
681-4111
Macaulay Nicolls
Mactland & Co. Ltd.
#1600-200 Granville St.
Vancouver, B.C.

中式餐館出賣

五十座位在西區大街，短租期，
另請送餐一名。在二樓工作。有
意在五時後電 736-5474
陳洽。

廿二年靚屋平賣

正唐三睡房，土庫完成可出租，
廿街火乃唐，近巴士學校公園，
十五萬餘。電話：三三一〇九九八

埠仔中西餐館出賣

座位一百二十，年做三十餘萬，埠
好。位於繁華正街，有意者請電：
七三六一五四七四下午五時後陳
洽。

魚舖生意出賣

二九七〇西區老舖，已設立八年
，好投資台家庭經營，生意額三
十萬餘，現取價六萬 POSEI
DON FISH MARKET
請電：
788-0355 or
Office 228-9711
Lily Ann Hoy or
Nick 988-5427
BLOCK BROS.

業主割價急賣

3255 ADANAC ST
近 PNE，結實三睡房，另土庫
一睡房，即可入住，廿三呎地，
只收價十萬九千，另接供三萬
八千租十萬四千。
四二〇一四八四
四二〇一四〇七

餐館出賣

沙省新開發中唐餐館出賣，片
士亞拔埠，三年新唐西餐館兼外
賣，有酒牌，獨立大廈，有大停
車場，裝修華麗，有舞池，數間
套房，裝修華麗，位於高速公路口，
本埠人口五萬餘，批發，租平。
另有一間唐西餐館兼意大利餅，
座位一百五十，獨立大廈，大停
車場，連實業亦可，業主自圖別
業，有意者下午四時後自費電話
306-764-6700 或來
信 DAVID PANG
BOX 2094 P. A.
SASK 彭祖接洽。

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

餐館出賣

有名貴華麗餐館出賣，為卑詩省低陸平
原最新修葺裝修著名餐館，東主因欲往
外國旅遊而急意出賣，可擴充生意，為
有經驗經營餐館業者之好機會。查詢詳
情，一切保密，定價出賣，歡迎用英語
與真實實業公司查詢。
REALTRUST REAL
ESTATE CORP.
669-2233

有整錶用具出售

電話：八七六一四〇八一

1014 厘息按揭

四萬六千元至八萬三千元。屋主
特建靚屋。四年新屋。約二千三
四睡房。主層有淋浴。二座美麗
壁爐。土庫完成。環境優美。近
學校巴士。離市區祇半個鐘頭行
車。地點在 NORFOLK HILL
LTA。平賣十四萬三千五百元
。電話：日五九一四四三五六
夜：五九一六七八二姓黃

精選地區靚屋出售

兩年新，三睡房大廚房，二六四
六方呎，地大八十一乘一百廿九
，業主提供第一銀期貸款十三
萬，取價三十多萬。請電：
三〇六 LYNDALDE
CRESCENT 請電：
291-2881 or 988-6545
BLOCK BROS. Vic Jans
星期日下午二至四時開放。

本小利厚創業良機

東區 PIZZA 外賣店無競爭包
教可加唐餐館主廉讓，
二萬五，四時後電：
437-1380 洽

餐館生意出賣

沙省 BROADVIEW 埠，世
界餐館，生意出賣，埠甚好，做
廿多年，賺錢上賬，特別平賣，
取價八千元。
電話：696-2269

屋主自賣

十餘年實淨屋，樓上三睡房，樓
下完成，近學校，交通便，有意
者請電：三三一四一四一〇
夜：四三〇一五七七

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

有屋出賣開放

星期六及日下午二至五時開放。
五六七六 RUPERT ST
近四十一街，翻新三睡房土庫一
睡房，五十七乘一百一十四呎即
可入住，售十七萬四千五百。請
英語電：二六三三六三四一

平屋自賣

十三年新近域多利及乃唐街，樓
上三層，樓下三層，近中小學校
，交通便，屋主遠行，急讓十二
萬九。電話：二五三一一九二五

餐館自賣

亞省中部埠，生意連實業，中
西餐館，有啤酒牌，一百座位，
冷氣設備用具全新，開價二十八
萬五千，有意者請電：
四〇三一二七五四〇五
或 BOX 1355
INNISFAIL
ALBERTA

餐館連實業廉售

離雲東六十呎，位於旅遊勝地，
獨有中西餐館，烈酒牌，埠情良
好。有意請電：二五三一八五八-
4933 (三時後)

餐館及實業出賣

三間商業樓分別在百老匯街，
固蘭街及拿比街。
▲好收益實業，每月收租一千七
百廿五，取價十九萬五千，碎那
比區，京士威火麥基街。
▲華麗一睡房柏文，位於中央公
園，售九萬五千。
▲餐館出賣 (一) 百老匯西二八
〇〇地段，有全酒牌，七十八座
位，地點適中，租期好。
(二) 餐館連實業，百老匯東，
位於街角，有車場。
(三) 雲東，位於購物商場內，
專營三文治及麵食，適合家庭式
經營。
(四) 碎那骨林餐館，位於購物
中心，賺錢好機會，管理容易。
詳情請電：二五三一三六二九
或六八二一〇五一 通訊機：
三三二二或三三六一三三三三
STEVE ARATSKI
UNITED REALTY

新屋開放

星期六及日開放，新屋，二一五
六東四十四街近域多利，快將完
成，取價二十萬，有價請，請電
八七二一〇三三三黃小姐。
廿一世紀 TRADE WIND
RTV.

屋主自賣及開放

二九四東區三街，星期五、六、
日及下星期四下午十二至六時
開放，地大 46x124，一千
三十二方呎，土庫完成，柚木地
板，火爐，上下層滿地氈，貯
物室，雪櫃，大玻璃窗門廊，雙
車房，鐵欄工作場，在街角，位
置好，取價十五萬九千九百，請
英語電：二五三一〇四一六

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

雜貨店平賣

鐘數短，有前途，人手不足，日
做二百五十至三百元。請電：
253-1812
254-0365

唐餐館大平賣

溫哥華唐餐館，大平賣，你要平
，我要快，好機會。有意者請在中
午十二時前電：
四三四一五二六二洽

有屋出賣開放

星期六及日下午二至五時開放。
五六七六 RUPERT ST
近四十一街，翻新三睡房土庫一
睡房，五十七乘一百一十四呎即
可入住，售十七萬四千五百。請
英語電：二六三三六三四一

平屋自賣

十三年新近域多利及乃唐街，樓
上三層，樓下三層，近中小學校
，交通便，屋主遠行，急讓十二
萬九。電話：二五三一一九二五

餐館自賣

亞省中部埠，生意連實業，中
西餐館，有啤酒牌，一百座位，
冷氣設備用具全新，開價二十八
萬五千，有意者請電：
四〇三一二七五四〇五
或 BOX 1355
INNISFAIL
ALBERTA

餐館連實業廉售

離雲東六十呎，位於旅遊勝地，
獨有中西餐館，烈酒牌，埠情良
好。有意請電：二五三一八五八-
4933 (三時後)

餐館及實業出賣

三間商業樓分別在百老匯街，
固蘭街及拿比街。
▲好收益實業，每月收租一千七
百廿五，取價十九萬五千，碎那
比區，京士威火麥基街。
▲華麗一睡房柏文，位於中央公
園，售九萬五千。
▲餐館出賣 (一) 百老匯西二八
〇〇地段，有全酒牌，七十八座
位，地點適中，租期好。
(二) 餐館連實業，百老匯東，
位於街角，有車場。
(三) 雲東，位於購物商場內，
專營三文治及麵食，適合家庭式
經營。
(四) 碎那骨林餐館，位於購物
中心，賺錢好機會，管理容易。
詳情請電：二五三一三六二九
或六八二一〇五一 通訊機：
三三二二或三三六一三三三三
STEVE ARATSKI
UNITED REALTY

新屋開放

星期六及日開放，新屋，二一五
六東四十四街近域多利，快將完
成，取價二十萬，有價請，請電
八七二一〇三三三黃小姐。
廿一世紀 TRADE WIND
RTV.

屋主自賣及開放

二九四東區三街，星期五、六、
日及下星期四下午十二至六時
開放，地大 46x124，一千
三十二方呎，土庫完成，柚木地
板，火爐，上下層滿地氈，貯
物室，雪櫃，大玻璃窗門廊，雙
車房，鐵欄工作場，在街角，位
置好，取價十五萬九千九百，請
英語電：二五三一〇四一六

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

唐餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

果舖生意連實業

HANLEY 商業地，全年生意二
十四萬八千，有住，業主急賣二
十一萬五千。
BB公司：二九一-二八八
VENUS：四六一-三三三
投資少，利潤高，工作時間短，
收入佳，六時後接洽。
九二九-二五二九

快餐生意出賣

溫哥華唐餐館，大平賣，你要平
，我要快，好機會。有意者請在中
午十二時前電：
四三四一五二六二洽

發財餐館出售

南沙省 CARLEYLE 旺埠
獨有唐西餐館連實業，樓上五房
，七十座位，近美國邊境及省立
公園，家庭經營，利錢深厚，叫
價七萬九千，誠意者定有商量。
電話：(306) 453-2
540

靚屋出賣

五三三二 JOYCE RD.
翻新五睡房兩層兩全浴室，地點
好交通便勿失良機歡迎參觀，請
英語電：四三七一九八四二

雲東靚屋犧牲急賣

兩睡房，全土庫內有睡房及廁所
，京士威近 BARLES RD
距學校兩街口，近巴士及購物中
心，業主欲回國，請英語電洽
RAY 433-1695
VILLA RTY
291-9981

有屋出賣開放

三六九四乃街，位於街角，星期
日下午二至四時開放，翻新三睡
房，土庫連中近學校商場交
通便，歡迎參觀。售十三萬九千
九百。請電：
738-4629 or 228-9711
Block Bros. Renee Lifchus

餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

餐館自賣

北雲市中心旺區，柏文林立，設
備齊全，四十座位，有烈酒牌，
有意者，勿失良機。
電話：九八五-1111

隆重典禮定於六月五日舉行

卑大亞洲館將開幕

(雲訊)卑詩大學新興建的亞洲中心，象徵重視太平洋邊疆國家的文化。該館定於六月五日星期五下午二時舉行正式開幕典禮。卑詩大學校長加尼尼、卑詩省省長羅曼諾、上議員雷布查、日本太子代表日本政府將參加開幕典禮。亞洲中心基金會執行委員會主席約瑟特克等亦將出席。歡迎各界人士赴會，開幕後隨即舉行酒會招待，及遊覽該中心。

雲埠華僑社會音樂團體將派員演奏國樂助慶，想屆時必有一番熱鬧。

為兩女子檢驗體格 加京醫生被控罪成

(渥太華加新社電)渥太華市醫院一名駐院醫生，因被控在檢驗體格時非禮兩名檢體格之女子。法官裁定罪名成立，押候六月廿五日判處。

據案情透露，被告係在印度取得醫學學位及執照，來加以後准在該醫院執業。

被告辯稱，他係完全依照在印度受業時所學到者進行檢驗，但此理由不為法官所接受。

卑詩省活活公司 純利一千二百萬

(雲訊)卑詩省活活百貨公司宣佈，該公司在今年一月底之內，收益十億〇五七五萬五千元，比較前年同期收益增加百分之十七點五。

據悉：過去一年之純利為二千二百八十萬元，即每股值三元二角七分。

雲埠擬改建比橋

(雲訊)雲埠市政府官員預測，雲埠商業中心，假如運動場於一九八三年開始使用開放時，如馬路制度及停車場設備不改善時，情形必甚混亂。

市府擬改建比橋，及附近一帶街道，興建卑詩中心，一九八一年估計需款一千七百六十萬元至一千萬元。

市府經理費拉斯波架士報告，運動場可容座位六萬名，市設計委員會將考慮該報告。

中國詩人王辛笛 參加國際詩節

(多倫多訊)昨日連日八日在此間港口前大旅館舉行的多倫多國際詩節，有來自多個國家的著名現代詩人參加，其中包括來自上海的中國詩人王辛笛。

王氏在該旅館公開朗誦其部份詩詞，免費招待各界人士及華人欣賞。

王辛笛現年六十九歲，是中國作家協會上海分會理事，以及國際筆會上海筆會中心理事，他

中華人民共和國駐溫哥華總領事館 恭設靈堂悼念宋慶齡名譽主席逝世

(本報訊)為深切悼念中華人民共和國名譽主席、全國人民代表大會常務委員會副委員長宋慶齡女士逝世，中華人民共和國駐溫哥華總領事館由六月一日至三日(連三日)在3380 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C. 恭設靈堂舉行吊唁儀式，接待各界友好人士前往吊唁。時間由上午十時至下午三時。

卑詩省內之好處

卑詩省內之好處，應減少政客之宣傳，不應減少房屋之建築，商業之發展及其他各項必需之活動，此等應視為優先權等事。

最近獨立性質的國家福利委員會報告卑詩省增加全份工作，整天做工，但仍收入在貧窮線以下，卑詩省未足五萬人入息一年少於四千元者。

新民主黨議員指出 銀行榨取卑詩省民

(域多利訊)新民主黨史尼拿區卑詩省議員夫蘭克華華昨宣佈：卑詩省主要銀行對預先交付實業稅者抽取利息百分之三，使按揭貸款者受到損失。

多數省民，每月支付貸款按揭支付款項，包括資金、利息、及稅項等，實榨取省民。

巴律撰文謂省民窮

(域多利訊)卑詩省新民主黨領袖巴律撰文責卑詩省政府今年預算案案多支出二千五百萬元，以為廣告宣傳，大力講重。

巴律指出，卑詩省新民主黨領袖巴律撰文責卑詩省政府今年預算案案多支出二千五百萬元，以為廣告宣傳，大力講重。

本省北部進行擴建

(雲訊)卑詩省水電公司七十六億元準備在史密加尼及埃斯喬治河地區興建電力業務計劃，已在進行中且面臨各項問題。

亞拉斯加州計劃支出七十萬元以為環境研究，卑詩省預算案用為八千萬元，而亞拉斯加州希望加拿大及卑詩省政府同意最低限度延期兩年時間，才批准進行此計劃之興建。

卑詩省水電公司最低限度需時一年才能批准，但差不多有廿個社團，不包括美國社團在內，反對此項興建工程計劃。

菲僑定期祝國慶日

(雲訊)大溫埠一萬四千名菲律賓裔僑民，定於六月十三日星期六上午十時至下午五時，在加拉尼公園舉行熱烈慶祝菲律賓國慶日，屆時將有展出菲律賓

百歲人瑞黃樹柏翁 光耀南極昨報星沉

(雲訊)百歲人瑞黃樹柏翁，廣東開平厚山龍灣村人，移居加國，八十年有奇。在事業上創立同裕安公司，經營永豐農場，投資實業，處世中和敦厚，熱心公益慈善，文化中心發動籌建時，曾勉其哲嗣著名公證人等，捐助五千元為樓宇六千，并捐助長老會與建教會樓宇三千，足見其宅心仁厚。本年初黃翁因年老時覺不適，遂留家人中央醫院調護，終因虛弱，群醫束手，于昨廿八日溘然仙逝，終年八十八，壽終正寢，成爲人中之瑞，祈願其英魂在側親視含殮，遵禮成服，將擇日舉行喪禮，容另行報告云。

(尚有新聞轉第三及五版)

攝影進修班

兩個月課程，彩色沖晒放大。謝永源教授。電話：三二五〇一七

甲虫爲患鐵杉樹

(雲訊)卑詩大學森林學人士已發展一項早日發覺樹皮甲虫爲害鐵杉樹，使森林損失甚重。

每年爲害鐵杉樹，使森林損失甚重。

雲市參事哈利監堅 反對快速輕便交通

(雲訊)據雲埠進步選民委員會市參事哈利監堅報告，現雲埠市府已採取步驟，設立一九八六年快速輕便交通運輸委員會，其主要工作爲監督興建大溫華埠地區交通運輸系統，該委員會由快速輕便交通運輸委員會組成。由省政府內閣 派人員擔任，但該委員會是實際上由省城市事務廳長傑德傑主持，哈利監堅亦爲委員之一，但拒絕擔任，決不就任此系統需款太巨，哈利監堅表示反對。

得其順銀行

電子音樂手錶上市
Dickson Time House
102-475 MAIN ST.
Vancouver B.C. V6A 2T7
TEL: 684-2078

精打細算 修理好錶 快而準確 聰明人選 請來問我 永無缺憾 歡迎郵寄

精工製金請帖

歡迎郵購 樣辦備索 七天起貨
誠徵各埠代理
本埠代理商號
美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR.
PHONE: 255-0055
榮新印刷公司 325 MAIN ST.
PHONE: 688-5037
中華公司 296 E. PENDER ST.
PHONE: 681-9917

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120 873-8111

新時代，新潮片，新創作，新貢獻，最新由港運到之新片集

香港電視片集
看過網中人，必定喜歡四情、荷蒙、看過上海灘、萬勿錯「過客」。

功夫、卡通、現實社會片集

繼千王之王之後 又一部新創作 「千王羣英會」

兼營名廠錄影機 租貨或售錄影機 外埠郵寄 歡迎任無不兩立，雙業兼營

加大參茸公司

溫哥華喜市定東街四六一號
電話 (六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳映贊 代客配藥膏丹丸散

總代理高麗參丸 歡迎批發郵購

VANSON

Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre Commercial Complex
205-10, East Pender Street, Vancouver, B.C.
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

精印各式文件
商業廣告設計
複印放大文件
攝影膠章招牌
價錢中肯克己
起貨快捷妥當
歡迎電話諮詢

真善美 商務推廣設計中心

哥倫比亞大廈通告

本大廈行將落成，凡經已登記者，請從速到大廈公報領取填寫表格，以便進行辦理。爲荷。(截止日期五月卅日)

雲埠洪門達權實業部 啓
哥倫比亞大廈

一九八一年五月十一日

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182

正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨

雲埠大學區西第十街 四五四號

每星期七天營業 上午十一時至午夜十二時

黃氏酒家 WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE 正宗粵菜

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界 每日中午特別快餐

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

缺點可批評不採大批判方式 夏衍評白樺《苦戀》 兼談傷痕文學問題

人民吃了十年苦頭，不讓發牢騷嗎？有些講過頭了，走了火，只能疏導，禁和堵都是不好的。

【中國新聞社杭州二十日電】中國電影家協會主席夏衍對白樺的電影劇本《苦戀》時說，《苦戀》是有缺點的，可以進行批評，但我們不採取大批判的方式。

夏衍二十四日在對香港中外影壇代表團演說時，白樺正在修改《苦戀》，他希望他認真改好。他還說，白樺正在認真寫作。他的詩《春潮在望》，在新詩壇中得了獎。他說，恩格斯有句話：「憤怒出詩人。」李白、杜甫的詩，屈原的《離騷》，不是都有牢騷嗎？中國人民吃了十年苦頭，不讓發牢騷嗎？當然，有些講過頭了，可能是一語不驚人死不休吧！要驚人，就不免會「走火」，走了火怎麼辦？只要是人內部的問題，只能用疏導的方法，禁和堵都是不好的。

奧地利國際羽賽 中國奪三項冠軍

【新華社維也納二十日電】中國羽毛球運動員陳昌杰和陳瑞珍在奧地利國際羽毛球賽中，以二比〇和十一比三分別奪得男子單打和女子單打三項冠軍。

台北醫院 閉鎖接骨

△台北長庚醫院醫師說，接骨骨折，使閉鎖式接骨打釘，不但可以減少病人住院時間，也不會在體內留下疤痕。

太太有喜不甘寂寞另結新歡 雙雙偷到旅館幽會 春光外洩被妻發覺

（台灣訊）一名偷成性的男子，每次帶女友到旅館幽會，後，都順手帶回旅館的香皂，結果被太太發覺。昨天在親友陪同下，他和女友當眾寫下悔過書，斷絕往來。

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: ZENITH PIONEER TOSHIBA
JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品

電視之王之必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

VIDEO DIRECTOR - VR9/SQJ KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉為錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請駕臨查詢！

本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下親臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

Fast Friendly Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主人馮振新君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

納偉旅行社 無遠弗屆·無微不至 加拿大 溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號 110室 | 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣州旅遊探親團 \$1,699

- 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- 全程12天，專人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
- 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

- 華人領隊，全團十人，乘坐有空調及洗手間之豪華豪華車。
- 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農場樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
- 上列\$268為五人同房小童之價錢，其他價錢列如下：
四人房\$305 三人房\$315 雙人房\$345 (12歲以下小童減收\$20)
- 出發日期：81年6月27日起至8月25日逢星期六(12月19日, 12月26日)

美加西岸豪華巴士旅遊團

- 碎崙市三日遊 華人領隊
出發日期：81年5月16日, 9月5日, 10月10日
- 阿根拿根菜園三日遊 華人領隊
出發日期：81年8月1日
- 域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81年7月11日, 8月8日, 9月29日
- 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日 (81年由5月30日起至9月13日止)

迪斯尼樂園旅遊團 \$264

- 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
- 上列\$249為四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房\$299 三人房\$309 雙人房\$329 (十二歲以下小童減收\$50)
- 出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十二月廿四日止)

賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加斯 \$199

- 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款賭券價值超過\$100。
- 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票特平

宛尼辟 \$154 多倫多 \$246 渥太華 \$254 滿地可 \$270
三藩市 \$150 羅省 \$186 賭城 \$186 紐約 \$317

\$2,799 中國旅遊探親團

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

\$1,699 廣東旅遊探親團

- 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：7月17日。

溫哥華 - 國華公司 ☎ (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華 - 納偉旅行社 ☎ (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華 - 環球旅行社 ☎ (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打 - 善豪旅行社 ☎ (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省 - 納偉旅行社 ☎ (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

梁 祺 KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一-二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

加拿大 雲高華
華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. VANCOUVER | B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日	遊覽省內各地名勝	34天 (學生夏令營) 北京、西安、上海、杭州。
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。歡迎來電查詢

韓國觀光旅行社

特別專機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel
#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美，澳洲及全球各地飛機票。

請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華打東街七十一號